

A Flute Calling to the Guru: The Guru Yoga Practice of Tsem Rinpoche

*Composed by His Eminence Lama Thubten Phurbu Rinpoche
at the request of His Eminence Drubwang Gangchen Rinpoche*

Before me, in space of bliss-void clear light,
On a throne of jewels raised up by lions,
Is the root Guru, supreme embodiment of all Refuge.
He glows reddish white, with a peaceful, happy expression,
Wearing three saffron robes and golden pandit's hat,
Legs crossed in indestructible vajra position,
Right hand in mudra of teaching the Dharma.
On his left hand, in mudra of equipoise,
Rests a beautiful vase filled with undefiled nectar.

At his heart is Great Bliss King Heruka,
Colour of lapis, embracing his Consort.
With expression of majesty, four faces, twelve arms,
Hand-symbols such as vajra, bell, he wears dry skulls,
A necklace of wet skulls, and tiger skin skirt.
His two feet, extended and bent,
Trample extremes of samsara and nirvana.
Red Varahi embraces the Father,
Her calves wound around his thighs,
Hair loose, adorned with the five mudra ornaments,
Bliss increasing, holding curved knife and skull.

At his heart, on a sun-cushion, around the letter HUM,
Are the root and lineage Gurus, Yidams, Buddhas, Bodhisattvas,
Pratekyabuddhas, Shravakas, Viras, Dakinis,
And Dharmapala Guardians, an infinite ocean!

The Guru's three places are marked by three letters.
Light from the HUM invites from the countless,
Infinite Purelands of the ten directions,
The Wisdom Beings who, in an instant,
Dissolve in: He becomes the nature of all Refuge.

With great devotion I prostrate, with body, speech, and mind.
O Guru, embodiment of all Refuge,
I offer you my body and wealth, and others' as well,
All pure virtues of the three times,
Clouds of offerings, owned and unowned,
Actually arranged and mentally emanated.

With intense regret I confess bad karma, downfalls
and harmful deeds
I have committed with body, speech and mind
in beginningless lives!
I rejoice in my own and all other's virtuous deeds!
Please turn the wheel of the vast, profound Dharma!

Please remain with me inseparably, adorning the lotus
in my heart,
From this life onwards up to full enlightenment!
All well-accomplished virtue such as this
I dedicate for the attainment of omniscient, unexcelled
Enlightenment of my parents and all beings of the six realms!

Tens of millions of four continents, Mount Meru, sun and moon,
Perfect wealth of devas, nagas, human beings,
And a mandala of outer, inner and secret nature,
I mentally offer to the Guru supreme!
Well accepting with compassion for the sake of living beings,
Please rain down blessings and siddhis, common and supreme!

With steadfast great courage, you took responsibility
To spread the powerful great deeds
Of the ten directions' Conquerors in dark remote lands;
To Protector, Sole Father Guru, Drakpa Gyaltsen, I bow!

Tsem Tulku Vajradhara, embodiment of all Gurus
Heruka Chakrasamvara, embodiment of all Yidams
Mighty Dorje Shugden, embodiment of all Dharmapalas,
I pray to You, who are the embodiment of all Refuge!

At all times, in this life, future lifetimes, and bardo,
O Guru, I have no hope for Refuge but You!
Never let go with your hooks of compassion
And grant me common and supreme siddhis!

*The Name Mantra of His Eminence the 25th Tsem Rinpoche Tenzin Zopa
Yonten Gyatso, called the 'Virtuous Bestower of 100,000 Auspiciousnesses'*

**OM AH GURU KIRTI DATSA SHASANAH
DHARA VIRYIA SIDDHI HUM HUM**

Because of thus requesting with intense longing,
From the five places of the Venerable Guru's body
Stream five-coloured light-rays and undefiled nectars.

Descending, they dissolve into my body's five places.
The four obscurations are purified, four empowerments received.
May I soon attain Yuganaddha, the state of four Kayas!

Coming from the Guru's body, a thumb-sized replica
Enters my crown and mixes with my mind-HUM syllable,
Bestowing blessings and attainments, common and supreme:
Please remain, always, until full enlightenment!

By blessings and power of praying with single-pointed focus
To the benevolent Guru, source of all goodness and happiness,
Relying, in pure thought and action, on the Spiritual Guide
 who shows the path,
On the basis of this precious human life of freedom
 and endowments,
Which surpasses a hundred thousand wish-fulfilling jewels,
Which is difficult to find, extremely meaningful,
 and easily destroyed,
Since suffering of lower realms is impossible to bear,
Keeping the Three Jewels, supreme, unfailing, as my
 eternal Refuge,
Striving to adopt and abandon in respect to the natural
 law of karma,
Please bless me to develop genuine renunciation,
Wishing to escape this pitiful, terrifying prison of samsara!

Thinking of how poor beings of the six realms, my parents,
Have been so continuously kind to me, in order to liberate them
From samsara and lesser nirvana's vast sea of suffering,
Please bless me to develop supreme Bodhicitta!

Thousand-fold sunlight of unobscured vipasyana
Shining on golden Mount Meru of immutable shamata,
Uproots the darkness of beginningless ignorance:
Please bless me to realise the incomparable view!

Thus, in a pure sky of training in the common path,
From gathered clouds of four uncommon empowerments
Falls divine rain of perfectly pure vows and commitments,
Fertilising the field of Highest Yoga Tantra's two stages;
May the good fruit of Yuganaddha ripen in this very lifetime!

Thus by meritorious power of this supreme prayer,
And all pure virtues of the past, present, and future,
May the powerful wish-fulfilling jewel of the sole Father
 Guru's reincarnation
Live long with unwavering strength, and enlightened
 activities flourish!

Great loving Protector, having left for another realm
Your amassed disciples, bereft of a Refuge to show them
 the way,
Are left like chicks without wings on a desolate empty plain
Of darkness and unbearable sorrow!

In this life, in future lives, and in the bardo,
At all times, we rest our hopes in none but You.
Kind Guru, do not abandon your compassion!
Grant blessings, O Lord Protector of Beings!

In this life and all our succession of lives
May you happily care for us, O Lord Protector!
May we enjoy the blissful nectar of Your teachings,
And quickly attain the state of Heruka!

May I and others receive nothing but
A body like yours, O Venerable Guru,
Entourage, lifespan, realm of existence,
And excellent, supreme name, just like Yours!

By the power of praising and supplicating You,
Wherever I and others dwell,
May illness, poverty, and conflicts be pacified,
And may Dharma and auspiciousness increase.

Colophon:

This Guru Yoga, A Flute Calling to the Guru, was requested when the holy bearer of the definitive teachings whose name is difficult to utter, Tsem Rinpoche Jetsun Tenzin Zöpa Yönten Gyatso, also privately known as Jetsun Dragpa Gyaltsen, the supreme, whose nature is powerful bodhicitta wishing to bring sun of the stainless Teachings to remote places engulfed in the darkness of Ignorance, dissolved in the sphere of dharmadhatu. The request for a Guru Yoga for him in connection with his Yidam Deity, Heruka Chakrasamvara came from one who has aspired solely to the Aural Lineage Teachings of Protector Manjushri Tsongkhapa, that great illuminator of those Teachings, the Lord of Siddhas Gangchen Rinpoche. As for me, as well, when he passed away and the reliquary cremation stupa was opened, I had no choice but to write it: inside were blessed 'ringsel' slightly smaller than mustard seeds, countless in number; In particular, equal to the number of Deities of Chakrasamvara mandala, there was a pattern of sixty-four bindu-drops that naturally emerged; this was not blind faith or a stretch of the imagination! It was actually seen by myself and Khensur Rinpoche of the great monastic seat of Shar Gaden Monastery, its head Lamas, Tulkus, Geshe, and many faithful Indian and Chinese disciples. Thus, with great faith and devotion, the head of Nye-Mo Gyal-Je Monastery, one proud to be in the line of Je Ketsun Yönten Gyatso's incarnations, Lozang Thubten Trinle Norbu, known as Lama Thubten Phurpu, composed this at Gaden Khachö Ling [Kechara Forest Retreat], Rinpoche's monastic seat in Malaysia. May all be virtuous.

Translation by David Molk, November 15, 2019

上师瑜伽激励心续之 管乐

由至尊土登瀑布仁波切
应尊贵的竹旺刚坚仁波切之托撰著

自前乐空光熠天路间
无畏狮子擎举大宝座
皈处总聚根本胜上师
红粉娇颜欢喜寂静相
着三法衣班智达黄帽
双腿盘结金刚跏趺坐
右手说法左手定印上
托持盈满无漏甘露瓶

心间大乐之王嘿汝嘎
身色深蓝佛母相环拥
具足雄姿四面十二臂
杵铃骷颅及种种手帜
鲜首项链身着虎皮裙
双腿曲伸镇伏有、寂边
红色亥母一面具二臂
拥抱佛父持鉞刀颅器
散发、五印庄严喜乐广
二胫佛父胯下作缠绕

心间日垫之上“吽”周围
亲依、传承上师众会聚
海会围绕本尊、佛、菩萨
声缘勇士空行及护法

上师三处三字“吽”放光
从于十方无量无央刹
迎请智慧诸尊刹那至
融入而成皈处总聚体

三门殷重恭敬作顶礼
自他众生身器及受用
并及三时极白善资粮
以诸实设亦或意观之
有主、无主所摄供养云
献于皈处总聚上师尊

猛力忏悔无始生世中
相连不辍三门诸罪堕
随喜自他白净善资粮
祈请旋转深广正法轮

从今乃至证得菩提藏
住于心莲庄严永不离
以此所做极白善资粮
回向父母为首六道众
无上遍智圆满大觉成

俱胝四洲日月妙高峰
天、龙、人之圆满诸受用
外、内、秘之真如曼达拉
至心取受虔供胜上师
大悲为利诸趣受享已
祈降胜、共成就加持雨

十方诸佛宏大事业担
坚定臂膀勇毅善担当
于此边地暗洲弘圣教
敬礼父尊札巴坚赞师

上师总聚詹杜金刚持
本尊总聚胜乐嘿汝嘎
护法总聚多杰雄登尊
于您皈处总聚作白启

此后中有一切时方际
所祈盼处唯师无有余
祈师大悲钩摄永不舍
祈赐殊胜、共同诸悉地

第廿五世嘉杰詹杜固仁波切丹增·梭巴·永丹·嘉措名咒
“谛词祈请·名号咒语赐益十万吉祥”

喻阿咕噜吉谛达萨沙萨那
达拉维亚悉地吽吽

由是殷重猛励祈请故
从于至尊上师身五处
五色光明无漏甘露水
降霖融入自身五处已
四障垢净而得四灌顶
祈速获得双运四身位

师身所出同相拇指身
入自头顶复入自心“吽”
入已加持胜、共悉地赐
菩提藏间祈请恒安住

于彼乐善生源具恩师
一心祈请加持威神力
清净心、行依示道善士
胜出十万摩尼暇满身
极难获得义大然易失
恶趣之苦极难堪忍故
无欺三宝恒常作皈依
精勤业果取舍进、止理
于此可怖忧恼轮回狱
生起无伪出离求加持

每每思及羸弱六道众
皆是曾经父母具大恩
有寂痛苦大海解脱故
生起菩提胜心求加持

不动寂止须弥金山上
无碍胜观十万日放光
无始无明黑暗从根除
证得无比正见求加持

如是修持共道净空中
遍布四种不共灌顶云
誓句律仪极净甘露雨
灌溉殊胜生、圆次第田
祈愿即生双运妙果成

依是祈请稀有福德力
三时白善资粮积集力
唯愿父尊复化如意王
身寿永固法业广兴盛

大悲怙主往逝他方刹
失怙学子失离导引师
犹如迷途荒野幼童子
难忍忧戚冥暗罩其身

此后一切中有诸时处
双目所盼唯您无有余
不舍大悲上师具恩师
加持救护众生依怙主

祈愿一切生生世世中
能得怙主欢喜摄受已
尽能受享法语妙甘露
嘿汝嘎之胜位亦速得

至尊上师任化何等身
及与眷属、寿量、净土等
圣尊殊胜妙名任如何
我等亦复如是愿成就

以此赞叹祈请世尊力
吾等无论身处于何处
疾病贫穷战争悉平息
祈愿佛法广布吉祥增

跋文：

此《上师瑜伽激励心续之管乐》，是与殊胜本尊胜乐轮相结合之上师瑜伽祈请文。于此离垢圣教太阳、引导边地暗洲有情的伟大发心之主、真实持教者，难称其名讳，然不得不称之，谓：詹仁波切至尊丹增梭巴·永丹嘉措，又名至尊札巴坚赞者示现融入法界之时，由卫藏法区尼木杰吉寺寺主——至尊克尊云定嘉措之转世活佛——洛桑土登成林诺布，世称土登瀑布上师者，应光显文殊怙主耳传教要之大德、同时成熟有情之胜成就自在刚坚仁波切之托，在追悼胜士之际，于其位于马来西亚之甘丹空行洲，直书而成。

其法身殿开启之日，吾并未刻意择时，自然恰逢而入矣。由见法身殿内舍利略小于白芥子，数量与胜乐轮天之数相等，六十四明点自然而成，此绝非迷信及夸大也。吾与东甘丹大寺堪苏仁波切，以及诸位上师、活佛、格西，包括众多梵、藏、汉种姓之俱信学子皆得以亲见，由此发大敬信之心。善哉！

2019.10.11 文冬·马来西亚
罗松登尊 译，复于2020.7.30校润

༡༣། །ལྷ་མའི་ནལ་འཁྱར་ཐུགས་རྒྱུད་བསྐྱལ་བའི་སྤྱིང་བྱ་ཞེས་བྱ་ བ་བཞུགས་སོ།།

༡༣། །རང་མདུན་བདེ་སྟོང་འོད་གསལ་ལྷ་ལས་དུ། །མི་འཛིགས་གདོང་ལྷས་གཉིགས་བའི་
རིན་ཆེན་ཁྲིར། །སྐྱབས་གནས་ཀུན་འདུས་ཅ་བའི་ལྷ་མ་མཆོག། །དཀར་དམར་མདངས་ལྷན་
དཔེས་འཇུག་ཞི་བའི་ཉམས། །ནལ་གསུམ་དུར་སྤྲིག་གསེར་མདོག་བཀྲ་ཞུ་གསོལ། །ཞབས་ཟུང་
མི་ཕྱེད་རྫོ་རྫོ་དཀྱིལ་མོ་གྱུར། །ཕྱག་གཡས་ཆོས་འཆད་གཡོན་བ་མཉམ་བཞག་སྟེང་། །ཟག་མེད་
བདུད་ཅིའི་བཅུད་ལྷས་བྱས་བཟང་མཛེས། །ཐུགས་ཀར་བདེ་ཆེན་རྒྱལ་པོ་ཉེ་དུ་ཀ། །ཞི་ལྷ་རྩེ་
ལའི་མདངས་ལྷན་ཡུམ་ལ་འཁྱུད། །བཛེད་བའི་ཉམས་ལྷན་ཞལ་བཞི་ཕྱག་བཅུ་གཉིས། །རྫོ་
རིལ་ཐོད་སྐྱམ་རྩྭ་ཆོགས་ཕྱག་མཆོན་དང་། །མགོ་རྒྱུན་དོ་ཤལ་སྐྱག་བགས་ཤམ་ཐབས་གསོལ།
ཞབས་ཟུང་བརྒྱུད་བསྐྱལ་སྤྱིང་དང་ཞི་མཐའ་མནན། །བག་མོ་དམར་མོ་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་
ཀྱིས། །གྲི་གྲག་ཐོད་བ་འཛིན་ཅིང་ཡབ་ལ་འཁྱུད། །སྐྱ་ཤོལ་ཕྱག་རྒྱ་ལྷས་རྒྱན་བདེ་དགའ་རྒྱས།
།བྲིན་གཉིས་ཡབ་ཀྱི་བརྒྱ་ཡི་སྟེང་ནས་འཁྲིལ། །ཐུགས་ཀར་ཉེ་མའི་གདན་སྟེང་རྩྭ་ཡིག་
མཐར། །དངོས་དང་བརྒྱུད་བའི་ལྷ་མའི་ཆོགས་ནམས་དང་། །ཡི་དམ་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་
ཉན་རང་དང་། །དབའ་པོ་མཁའ་འགོ་ཆོས་སྤང་རྒྱ་མཆོས་སྟོར། །ལྷ་མའི་གནས་གསུམ་འབྲུ་
གསུམ་རྩྭ་འོད་ཀྱིས། །གངས་མེད་ཕྱོགས་བཅུའི་ཞིང་ཁམས་རབ་འབྱམས་ནས། །ཡེ་ཤེས་
བ་ནམས་སྤྲད་ཅིག་སྐྱོན་བྱངས་ཏེ། །ཐེམ་བས་སྐྱབས་གནས་ཀུན་འདུས་དོ་བོར་གྱུར། །སྐོ་
གསུམ་གྱས་བ་ཆེན་པོས་ཕྱག་འཆལ་ཡོ། །བདག་གཞན་འགྲོ་བའི་ལུས་དང་ལོངས་སྟོང་དང་
། །དུས་གསུམ་ནམ་བར་དཀར་བའི་དགེ་བའི་ཆོགས། །དངོས་སུ་བཤམ་དང་ཡིད་ཀྱིས་སྐྱལ་
བ་ཡིས། །བདག་པོས་བཟུང་དང་མ་བཟུང་མཆོད་སྤྲིན་བཅས། །སྐྱབས་གནས་ཀུན་འདུས་ལྷ་མ་
ཁྲིད་ལ་འབུལ། །ཐོག་མེད་སྟེ་བའི་འཕྲེང་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི། །སྐོ་གསུམ་སྤྲིག་ལུང་གཞོང་འཁྱོད་
བྱག་པོས་བཤགས། །རང་གཞན་ནམ་དཀར་དགེ་ཆོགས་རྗེས་ཡི་རང་། །ཟབ་རྒྱས་ཆོས་ཀྱི་
འཁོར་ལོ་སྟོར་དུ་གསོལ། །འདི་ནས་བྱང་ཆུབ་སྟོང་པོ་མཆིས་ཀྱི་བར། །སྟིང་དབུས་བརྒྱའི་རྒྱན་
དུ་འབུལ་མེད་བཞུགས། །འདིས་མཆོན་ལེགས་བྱས་ནམ་དཀར་དགེ་བའི་ཆོགས། །ལ་མ་གཙོས་

པའི་རིགས་ཀྱི་འགྲོ་བ་ཀྱི། །ཀྱན་མཁུན་མ་མེད་ཚོགས་བྱང་ཐོབ་ཕྱིར་བསྟོ། །སྤྱིར་བཞི་ལྷན་པོ་
ཉི་མཱ་ཤེ་བ་ཤག །ལྷ་ལྷ་མི་ཡི་ཕུན་ཚོགས་ལོངས་སྤྱོད་དང་། །ཕྱི་ནང་གསང་བའི་དེ་ཉིད་མཐུལ་
བཅས། །སྤོ་ཡིས་སྒྲངས་ཉེ་སྒྲ་མ་མཚོག་ལ་འབུལ། །ཐུགས་རྗེས་འགྲོ་བའི་དོན་དུ་ལེགས་བཞེས་
ནས། །མཚོག་ཐུན་དངོས་བྱུང་བྱིན་སྒྲབས་ཆར་རྒྱན་སྟེ། །སྟོགས་བཅུའི་རྒྱལ་བའི་སྒྲབས་
ཆེན་མཇེད་པའི་ཁྱད། །སྤྱིར་སྟོབས་དབྱང་པ་བརྟན་པོས་ལེགས་བཅང་ནས། །མཐའ་འཁོབ་ཐུན་
པའི་སྤྱིར་དུ་སྟེལ་བའི་མགོན། །པ་གཅིག་སྒྲ་མ་གྲགས་པ་རྒྱལ་མཚན་འདུད། །སྒྲ་མ་ཀྱན་འདུས་
ཆེས་སྟེལ་དོ་རྗེ་འཆང་། །ཡི་དམ་ཀྱན་འདུས་བདེ་མཚོག་ཉེ་དུ་ག །ཆོས་སྤྱོད་ཀྱན་འདུས་རྗེ་རྗེ་
ཤུགས་ལྷན་ཅལ། །སྒྲབས་གནས་ཀྱན་འདུས་ཁྱོད་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །འདི་ཕྱི་བར་དོར་
གནས་སྐབས་ཐམས་ཅད་དུ། །རེ་སྒྲབས་གནས་སྒྲ་མ་ཁྱེད་ལས་མེད། །ཐུགས་རྗེའི་ལྷགས་
ཀྱས་ནས་ཡང་མི་བཏང་ཞིང་། །མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་བྱུང་བདག་ལ་སྟེ། །ཞོ་སྤྱོད་གྲུ་རྩ་
གི་རྗེ་རྒྱ་རྩ་ག་སན་རྩ་ར་ཡེ་རྩ་མི་རྩི་རྩི་རྩི། །དེ་ལྟར་གདུང་ཤུགས་ཤུག་པོས་གསོལ་བཏབ་པས། །རྗེ་
བཅུན་སྒྲ་མའི་སྟེ་ཡི་གནས་ལྷ་ལས། །ཟག་མེད་བདུད་ཅི་འདྲ་མེར་སྟེ་ལྷའི་རྒྱན། །བབས་པས་
རང་གི་ཕུས་ཀྱི་གནས་ལྷར་ཐེམ། །སྤྱིར་བཞིའི་དེ་མ་དག་ཅིང་དབང་བཞི་ཐོབ། །བྱང་འཇུག་སྟེ་
བཞིའི་གོ་འཕང་སྒྲར་ཐོབ་ཤོག །སྒྲ་མའི་སྟེ་ལས་རང་འདྲ་མཐེབ་མོར་ཅམ། །སྤྱི་པོ་ནས་ཞུགས་
རང་མེས་རྩི་ཡིག་དང་། །འདྲེས་ནས་མཚོག་མཐུན་དངོས་བྱུང་བྱིན་སྒྲབས་སྟེ། །བྱང་རྒྱལ་
སྤྱིར་པོའི་བར་དུ་རྟག་བཞུགས་གསོལ། །བདེ་ལེགས་འབྱུང་གནས་ཕྱིན་ཅན་སྒྲ་མ་ལ། །ཅེ་གཅིག་
གསོལ་བ་བཏབ་པའི་བྱིན་མཐུ་ཡིས། །ལམ་སྟོན་བཞེས་གཉེན་བསམ་སྤྱོད་དག་པས་བཞེན།
།ཁོར་བྱ་འབུམ་ལས་ལྷག་པའི་དལ་འབྱོར་རྟེན། །རྟེན་པ་དག་འཁོར་དོན་ཆེ་འཇིག་པ་སྟེ། །ངན་
འགྲོའི་གནས་ནས་སྟུག་བསྟུལ་བཟོད་དག་འབས། །བསྟུ་མེད་མཚོག་གསུམ་གཏན་གྱི་སྒྲབས་སུ་
འཇིན། །ལས་འབྲས་སྒྲང་དོར་འཇུག་སྟོག་རྒྱུ་ཆུལ་བཞིན་འབད། །འཇིགས་རྩང་ཉམ་ཐག་འཁོར་
པའི་བཅོན་རྩ་ནས། །བཅོས་མིན་ངེས་འབྱུང་སྟེ་བར་བྱིན་གྱིས་སྟོབས། །པ་མ་གྱུར་པའི་རིགས་
ཤུག་ཉམ་ཐག་འགྲོ། །ཡང་ཡང་ཕྱིན་ཅན་གྱུར་པའི་རྒྱལ་བསམ་ནས། །སྤིད་ཞི་སྟུག་བསྟུལ་མཚོ་
ཆེན་ལས་སྟེལ་བྱིར། །བྱང་རྒྱལ་མེས་མཚོག་སྟེ་བར་བྱིན་གྱིས་སྟོབས། །གཡོ་མེད་ཞི་གནས་
གསེར་གྱི་རྒྱན་པོ་ལ། །སྤྱིར་མེད་ལྷག་མཐོང་ཉི་འོད་འབུམ་སྟོས་པས། །ཐོག་མེད་མ་རིག་
ཐུན་པ་བྱངས་བྱང་སྟེ། །རྒྱ་མེད་ལྷ་བ་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སྟོབས། །དེ་ལྟར་ཐུན་མོང་ལམ་
སྤྱོད་དག་པའི་མཁར། །ཐུན་མིན་དབང་བཞི་རྒྱ་འཇིན་རབ་དཀྱིགས་ནས། །དམ་སྟོས་རབ་

གཙང་བདུད་ཅི་ལྟ་ཡི་ཆར། །ཡང་དག་རིམ་གཉིས་ཤིང་གི་གསོས་སྤྱུ་པ། །ཆེ་གཅིག་བྱང་
 འབྲུག་འབྲས་བཟང་སྤྱིན་གྱུར་ཅིག །དེ་ལྟར་གསོལ་བཏབ་ཆད་བྱུང་བསོད་ནམས་དང་། །དུས་
 གསུམ་རྣམ་དཀར་དགོ་ཆོགས་ལྡོམ་པའི་མཐུས། །པ་གཅིག་ཟླ་མའི་ཡང་སྤྱུལ་ཡིད་བཞིན་དབང་།
 སྤྱི་ཆེ་བཏན་ཅི་མཛད་འཕྲིན་རྒྱས་གྱུར་ཅིག །བཙེ་ཆེན་མགོན་ཁྱོད་ཤིང་གཞན་གཤེགས་ལུལ་དུ།
 །སྦྱབས་གནས་ལམ་སྟོན་བྲལ་བའི་སྟོབ་མའི་ལྷ། །འདབ་གཤོག་བྲལ་བའི་ཐང་སྟོང་གི་ཕྱུ་སྤྱག་
 བཞིན། །བཟོད་དཀའ་སྤྱང་ན་སྤྱན་པའི་ཐང་དུ་ལུས། །འདི་ཕྱིའི་བར་དོར་གནས་སྐབས་ཐམས་
 ཅད་དུ། །དེ་བའི་མིག་བྱང་གཏད་ས་ཁྱེད་ལས་མེད། །ཐུགས་རྗེའི་མ་དོར་ཟླ་མ་བཀའ་འཛིན་ཅན།
 །ཁྱིན་ཆུབས་སྟེལ་མཛོད་མགོན་པོ་འབྲོ་བའི་མགོན། །སྤྱི་ཤིང་སྤྱི་བའི་འཕྲེང་བ་ཐམས་ཅད་དུ།
 །མགོན་པོ་ཁྱོད་ཀྱིས་དབྱེས་བཞིན་རྗེས་བཟུང་ནས། །གསུང་གི་བདུད་ཅིའི་དཔལ་ལ་ཁོངས་
 སྟོད་ཅིང་། །ཉེ་དུ་ཀུ་ཡི་གོ་འཕར་ཐུར་ཐོབ་ཤོག །རྗེ་བཙུན་ཟླ་མ་ཁྱེད་སྤྱི་ཅི་འདྲ་དང་།
 །འཁོར་དང་སྤྱི་ཆའི་ཆད་དང་ཤིང་ཁམས་དང་། །ཁྱེད་ཀྱི་མཆོན་མཆོག་བཟང་པོ་ཅི་འདྲ་བ། །དེ་
 འདྲར་ཁོན་བདག་སོགས་འལྱར་བར་ཤོག །ཁྱོད་ལ་བསྟོད་ཅིང་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་མཐུས།
 །བདག་སོགས་གང་དུ་གནས་པའི་ས་ཕྱོགས་དེར། །ནད་དང་དབུལ་ཁོངས་འཐབ་ཅོད་ཞི་བ་དང་།
 །ཆོས་དང་བཀྲ་ཤིས་འཕེལ་བར་མཛད་དུ་གསོལ། ॥ ॥

ཅས་ཟླ་མའི་རྣལ་འབྱོར་ཐུགས་རྒྱུད་བསྐྱེལ་བའི་མྱིང་བྱ་འདི་ནི། དེ་ཁལ་བསྟན་པའི་ཉི་མ་མཐའ་འཁོབ་སྟན་པའི་མྱིང་བྱ་འདིན་
 པ་ལ་ཆུབས་ཆེན་ཐུགས་བསྟེད་ཀྱི་བདག་ཉིད་ཀྱིས་དོན་གྱི་བསྟན་འཛིན་དམ་པ་མཆོན་བཛོད་པར་དགའ་བ། །ཡཆོམས་རིན་པོ་ཆེ་རྗེ་
 བཙུན་བསྟན་འཛིན་བཟོད་པ་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཆོའམ་དགོས་མཆོན་གཞན་རྗེ་བཙུན་ཐུགས་པ་རྒྱལ་མཆོན་མཆོག་དགོངས་པ་
 ཆོས་དབྱིངས་སྤྱི་ཐུམ་པ་ལ། དམ་པ་གང་གི་ལྷག་ཟླ་འཁོར་ལོ་བདེ་མཆོག་དང་འབྲེལ་བའི་ཟླ་མའི་རྣལ་འབྱོར་འདོད་གསོལ་སྤྱུག་
 མ་ཞེག་གིས་དགོས་ཞེས། འཆས་མགོན་སྟན་བརྒྱུད་ཀྱི་བསྟན་པ་ལ་གཅིག་ཏུ་སྤྱིན་པའི་མཛད་རྗེས་ཅན་བསྟན་པའི་གསལ་ཤེད་ཆེན་
 མོ། །འབྲུབ་དབང་གངས་ཅན་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་རྣམ་བཀའ་གསུང་སྤྱི་ཐོར་ཐེབས་པ་དང་། རང་ཉིད་ཀྱང་དགོངས་རྗེགས་ལ་བཅར་
 སྐབས་སྤྱུ་ཁང་ཞལ་ཕྱེ་བ་དུས་ཆོད་ལ་མ་སྤྱིག་རང་འཕྱིག་དུ་སོང་བ་དང་། སྤྱུ་ཁང་གི་ནང་དུ་རིང་བསྐལ་ཡུང་དཀར་ལས་ཅུང་ཟད་
 ཅུང་བ་ཤངས་ལས་འདས་པ་དང་། སྤྱུག་པར་འཁོར་ལོ་བདེ་མཆོག་གི་ལྷ་ཡི་གངས་དང་མཉམ་པ་ཐིག་ལེ་དུག་ཅུ་ཆ་བཞི་རང་བྱོན་
 བཅས་སྔོངས་དད་དང་ལུང་སྟོགས་མ་ཡིན་པ། རང་དང་གངན་ས་ཆེན་མོ་ཤར་དགའ་ལུན་གྱི་ཁམས་རྒྱར་རིན་པོ་ཆེ་དབུས་པའི་ཟླ་
 སྤྱུལ་དགོ་བཤེས་རྣམས་དང་། མི་རིགས་དཀར་ནག་གི་དད་ལྷན་ལྟེན་པ་མང་པོས་དངོས་སྤྱི་མཛུལ་བ་བྱུང་བས་དད་གུས་ཆེན་པོ་
 རང་ནས་དབུས་ཀྱི་ཆོས་སྡེ་ཆེན་པོ་སྡེ་མོ་རྒྱལ་ཤེད་དགོན་གྱི་དགོན་བདག་ཡེ་ཆེ་མཁས་བཙུན་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཆོའི་
 སྤྱི་ཁལ་དུ་ཆོས་པ་ཆོད་བཟང་བྱུབ་བསྟན་འཕྲིན་པས་ནོར་བུ་འཕམ་ཡོངས་ཐུགས་སྤྱི་ཟླ་མ་ཐུབ་བསྟན་ལུང་ལུང་
 འཕོད་པས་མགོན་པོ་གང་གི་མ་ལེ་ཤིས་ཡའི་གདན་ས་དགོ་ལྷན་ཁལ་འཕྱོད་མྱིང་ནས་ལྷུར་བར་དགོཔོ། ॥

LA MEY NEL JOR THUG GYÜ KÜL WEY LING BU ZHE JA WA ZHUG SO

RANG DÜN DE TONG Ö SEL LHA LAM DU
MI JIG DONG NGEY TEG PEY RIN CHEN TRIR
KYAB NEY KÜN DÜ TSA WEY LA MA CHOG
KAR MAR DANG DEN GYE DZUM ZHI WEY NYAM

NAM SUM NGUR MIG SER DOG PEN ZHA SÖL
ZHAB ZUNG MI CHEY DO JE KYIL MO TRUNG
CHAG YE CHÖ CHEY YÖN PA NYAM ZHAG TENG
ZAG MEY DÜ TSI'I CHÜ TAM BUM ZANG DZEY

THUG KAR DE CHEN GYEL PO HE RU KA
INDRA NI LEY DANG DEN YUM LA KHYÜ
JI PEY NYAM DEN ZHEL ZHI CHAG CHU NYI
DO DRIL THÖ KAM NA TSHOG CHAG TSHEN DANG

GO LÖN DO SHEL TAG PAG SHAM THAB SÖL
ZHAB ZUNG KYANG KUM SI DANG ZHI THA NEN
PHAG MO MAR MO ZHEL CHIG CHAG NYI KYI
DRI GUG THÖ PA DZIN CHING YAB LA KHYÜ

TRA DRÖL CHAG GYA NGEY GYEN DE GA GYE
JIN NYI YAB KYI LA YI TENG NEY TRIL
THUG KAR NYI MEY DEN TENG HUM YIG THAR
NGÖ DANG GYÜ PEY LA MEY TSHOG NAM DANG

YI DAM SANG GYE JANG SEM NYEN RANG DANG
PA WO KHA DRO CHÖ SUNG GYA TSHÖ KOR
LA MEY NEY SUM DRU SUM HUM Ö KYI
DRANG MEY CHOG CHÜ'I ZHING KHAM RAB JAM NEY

YE SHE PA NAM KEY CHIG CHEN DRANG TE
THIM PEY KYAB NEY KÜN DÜ NGO WOR GYUR
GO SUM GÜ PA CHEN PÖ CHAG TSHEL LO
DAG ZHEN DRO WEY LÜ DANG LONG CHÖ DANG

DÜ SUM NAM PAR KAR WEY GE WEY TSHOG
NGÖ SU SHAM DANG YI KYI TRÜL PA YI
DAG PÖ ZUNG DANG MA ZUNG CHÖ TRIN CHEY
KYAB NEY KÜN DÜ LA MA KHYE LA BÜL

THOG MEY KYE WEY TRENG WA THAM CHE KYI
GO SUM DIG TUNG NONG GYÖ DRAG PÖ SHAG
RANG ZHEN NAM KAR GE TSHOG JEY YI RANG
ZAB GYE CHÖ KYI KHOR LO KOR DU SÖL

DI NEY JANG CHUB NYING PO CHI KYI BAR
NYING WÜ PE MEY GYEN DU DREL MEY ZHUG
DI TSHÖN LEG JEY NAM KAR GE WEY TSHOG
PHA MA TSÖ PEY RIG DRUG DRO WA KÜN
KÜN KHYEN LA MEY DZOG JANG THOB CHIR NGO

LING ZHI LHÜN PO NYI DA JE WA TRAG
LHA LU MI YI PHÜN TSHOG LONG CHÖ DANG
CHI NANG SANG WEY DE NYI MEN DEL CHEY
LO YI LANG TE LA MA CHOG LA BÜL

THUG JEY DRO WEY DÖN DU LEG ZHEY NEY
CHOG THÜN NGÖ DRUB JIN LAB CHAR GYÜN TSÖL
CHOG CHÜ'I GYEL WEY LAB CHEN DZEY PEY KHUR
NYING TOB PUNG PA TEN PÖ LEG CHANG NEY
THA KHOB MÜN PEY LING DU PEL WEY GÖN
PHA CHIG LA MA DRAG PA GYEL TSHEN DÜ

LA MA KÜN DÜ TSEM TRÜL DORJE CHANG
YI DAM KÜN DÜ DE CHOG HE RU KA
CHÖ KYONG KÜN DÜ DORJE SHUGDEN TSEL
KYAB NEY KÜN DÜ KHYÖ LA SÖL WA DEB

DI CHI BAR DOR NEY KAB THAM CHE DU
RE SA KYAB NEY LA MA KHYE LEY MEY
THUG JE'I CHAG KYÜ NAM YANG MI TANG ZHING
CHOG DANG THÜN MONG NGÖ DRUB DAG LA TSÖL

*The Name Mantra of His Eminence the 25th Tsem Rinpoche
Tenzin Zopa Yonten Gyatso, called the 'Virtuous Bestower
of 100,000 Auspiciousnesses'*

**OM AH GURU KIRTI DATSA SHASANA
DHARA VIRYIA SIDDHI HUM HUM**

DE TAR DUNG SHUG DRAG PÖ SÖL TAB PEY
JE TSÜN LA MEY KU YI NEY NGA LEY
ZAG MEY DÜ TSI Ö ZER NA NGEY GYÜN
BAB PEY RANG GI LÜ KYI NEY NGAR THIM
DRIB ZHI'I DRI MA DAG CHING WANG ZHI THOB
ZUNG JUG KU ZHI'I GO PHANG NYUR THOB SHOG

LA MEY KU LEY RANG DRA THEB SOR TSAM
CHI WO NEY ZHUG RANG SEM HUM YIG DANG
DREY NEY CHOG THÜN NGÖ DRUB JIN LAB TSÖL
JANG CHUB NYING PÖ'I BAR DU TAG ZHUG SÖL

DE LEG JUNG NEY DRIN CHEN LA MA LA
TSE CHIG SÖL WA TAB PEY JIN THU YI
LAM TÖN SHEY NYEN SAM JOR DAG PEY TEN
NOR BU BUM LEY LHAG PEY DEL JOR TEN
NYE PA KA ZHING DÖN CHE JIG PA LA
NGEN DRÖ'I NEY NEY DUG NGEL ZÖ KA WEY

LU MEY CHOG SUM TEN GYI KYAB SU DZIN
LEY DRE LANG DOR JUG DOG TSHÜL ZHIN BEY
JIG RUNG NYAM THAG KHOR WEY TSÖN RA NEY
CHÖ MIN NGE JUNG KYE WAR JIN GYI LOB

PHA MA GYUR PEY RIG DRUG NYAM THAG DRO
YANG YANG DRIN CHEN GYUR PEY TSHÜL SAM NEY
SI ZHI DUG NGEL TSHO CHEN LEY DRÖL CHIR
JANG CHUB SEM CHOG KYE WAR JIN GYI LOB

YO MEY ZHI NEY SER GYI LHÜN PO LA
DRIB MEY LHAG THONG NYI Ö BUM TRÖ PEY
THOG MEY MA RIG MÜN PA DRUNG CHUNG TE
DA MEY TA WA TOG PAR JIN GYI LOB

DE TAR THÜN MONG LAM JONG DAG PEY KHAR
THÜN MIN WANG ZHI CHU DZIN RAB TRIG NEY
DAM DOM RAB TSANG DÜ TSI LHA YI CHAR
YANG DAG RIM NYI ZHING GI SÖ SU PHAB
TSHE CHIG ZUNG JUG DRE ZANG MIN GYUR CHIG

DE TAR SÖL TAB MEY JUNG SÖ NAM DANG
DÜ SUM NAM KAR GE TSHOG DOM PEY THÜ
PHA CHIG LA MEY YANG TRÜL YI ZHIN WANG
KU TSHE TEN CHI DZE THRIN GYE GYUR CHIG

TSE CHEN GÖN KHYÖ ZHING ZHEN SHEG SHÜL DU
KYAB NEY LAM TÖN DREL WEY LOB MEY KHYU
DAB SHOG DREL WEY THANG TONG JIU TRUG ZHIN
ZÖ KA NYA NGEN MÜN PEY THANG DU LÜ

DI CHI'I BAR DOR NEY KAB THAM CHE DU
RE WEY MIG ZUNG TEY SA KHYE LEY MEY
THUG JE'I MA DOR LA MA KA DRIN CHEN
JIN LAB TSÖL DZÖ GÖN PO DRO WEY GÖN

KYE ZHING KYE WEY TRENG WA THAM CHE DU
GÖN PO KHYÖ KYI GYE ZHIN JEY ZUNG NEY
SUNG GI DÜ TSI'I PEL LA LONG CHÖ CHING
HE RU KA YI GO PHANG NYUR THOB SHOG

JE TSÜN LA MA KHYE KU CHI DRA DANG
KHOR DANG KU TSHE'I TSHEY DANG ZHING KHAM DANG
KHYE KYI TSHEN CHOG ZANG PO CHI DRA WA
DE DRAR KHO NA DAG SOG GYUR WAR SHOG

KHYÖ LA TÖ CHING SÖL WA TAB PEY THÜ
DAG SOG GANG DU NEY PEY SA CHOG DER
NEY DANG BÜL PHONG THAB TSÖ ZHI WA DANG
CHÖ DANG TRA SHI PHEL WAR DZEY DU SÖL